

PL
<b>PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA</b>

SKŁAD: wodorotlenek wapnia, hydroksyapatyt, sole wapnia, węglan sodu bezwodny, tlenek magnezu.

**PRZEZNACZENIE**
Wyrób HYDROCAL przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego, jako materiał do tymczasowych wypełnień ubytków i kanałów korzeniowych, a także w metodzie pośredniego i bezpośredniego przykrycia miazgi.
Wyrób ma działanie remineralizacyjne na tkanki twarde zęba, stanowią czasowe zabezpieczenie ubytku lub kanału przed ostatecznym wypełnieniem. HYDROCAL zalecany jest do zarabiania past w połączeniu z wybranym płynem, głównie solą fizjologiczną.

**SPOSÓB UŻYCIA**
Wymieszać wodorotlenek wapnia z wodą destylowaną lub fizjologicznym roztworem soli do konsystencji pasty, wypełnić ubytek lub kanał. Wypełnienie pozostawić w ubytku lub kanale korzeniowym na okres od 1 tygodnia do 30 dni.

**PRZECIWIWSKAZANIA**
Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

**SRODKI OSTROŻNOŚCI**

Działa drażniaco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. Może powodować poważne uszkodzenie oczu. Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.

W razie kontaktu zanychymiś splukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

W razie kontaktu zanychymiś splukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.
W przypadku dostania się do dróg oddechowych: Wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do oddychnuć w pozycji umożliwiającej swobodne oddychanie. W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z ośrodkiem zatruc lub lekarzem.

**PRZECHOWYWANIE**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C. Chronić przed wilgocią. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu.
Przeznaczony do otwarcia opakowania okazywać jest zgodny z prawem. Po otwarciu opakowania okazywać nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

**POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE**
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

**OPAKOWANIE**

Pojemnik zawierający 10 g preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 28.01.2022/9

EN
<b>BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY</b>

**COMPOSITION:** calcium hydroxide, hydroxyapatite, calcium salts, anhydrous sodium carbonate, magnesium oxide.

**INTENDED USE**

HYDROCAL is used during dental treatment for temporary filling of the cavities and root canals and in direct and indirect pulp-capping treatment. The product remineralizes the hard tissues of tooth and it is used as a temporary root canal or cavity dressing before the final filling. HYDROCAL is recommended for mixing pastes with selected liquids, usually with physiological saline.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

Mix calcium hydroxide with distilled water or physiological solution of salts until the desired consistency of paste is obtained. Fill the cavity or root canal. Leave the filling in the cavity or the root canal for 1 week to 30 days.

**CONTRAINDICATIONS**

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

**PRECAUTIONS**

Irritating to the mucous membranes of the oral cavity, skin and eyes. May cause serious eye damage. It may cause respiratory irritation.
In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting.
Drink plenty of water.

Seek medical advice.
Use rubber dam when working with the product.
Use protective gloves, glasses and protective clothing.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.
If inhaled: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. Call a poison center or doctor if you feel unwell.

**STORAGE**

Store in original packaging below 25°C. Protect from moisture. Keep out of reach of children.

Expiry date is marked on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

**HANDLING THE PRODUCT CONTAINER**

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

**PACKAGING**

Container with 10 g of preparation.

Last update: 28.01.2022/9

ES
<b>ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES</b>
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

**COMPOSICIÓN:** hidróxido de calcio, hidroxiapatita, sales de calcio, carbonato de sodio anhidro, óxido de magnesio.

**USO**

El producto HYDROCAL está concebido para su uso durante tratamientos odontológicos como material para rellenos provisionales de las cavidades y de los canales radiculares, así como a la hora de recurrir al método de cubrir directa e indirectamente la pulpa dental.
El producto tiene propiedades remineralizantes en los tejidos duros de los dientes, y constituye una protección provisional de la cavidad o del canal antes del relleno definitivo de los mismos. Además, HYDROCAL se recomienda para amasar pastas en combinación con líquidos seleccionados, principalmente con el suero fisiológico.

**INSTRUCCIONES DE USO**
Mezclar el hidróxido de calcio con agua destilada o la solución salina fisiológica hasta lograr la consistencia de pasta, rellenar la cavidad o el canal. Dejar el relleno en la cavidad o en el canal radicular para un período de 1 semana a 30 días.

**CONTRAINDICACIONES**
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

**MEDIDAS DE SEGURIDAD**
Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. Puede provocar la irritación de las vías respiratorias.
Puede provocar daños graves en los ojos.
En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de ingestión no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.
Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.
En caso de inhalación a las vías respiratorias: Sacar al damificado al aire libre y mantenerlo en reposo en una posición cómoda para respirar libremente. En caso de que el paciente se sienta mal, ponerse en contacto con un centro de intoxicaciones o con un médico.

**ALMACENAMIENTO**

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C. Proteger contra la humedad. Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

**MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO**
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

**ENVASE**

Recipiente con 10 g de la preparación.

Fecha de la última revisión: 28.01.2022/9

FR
<b>LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE</b>

**COMPOSITION:** hydroxyde de calcium, hydroxyapatite, sels de calcium, carbonate de sodium anhydre, oxyde de magnésium.

**UTILISATION PREUVE**

Le produit HYDROCAL est destiné à l'usage lors des traitements dentaires, en tant que matériau pour les obturations dentaires temporaires et le remplissage temporaire des canaux radiculaires, ainsi que dans le cadre du recouvrement direct et indirect de la pulpe.

Le produit a des propriétés reminéralisantes sur les tissus durs de la dent, il offre une protection temporaire des creux et des canaux avant l'obturation définitive. HYDROCAL est recommandé pour la préparation des pâtes en combinaison avec un liquide choisi, notamment le sérum physiologique.

**MODE D'EMPLOI**

Mélanger l'hydroxyde de calcium avec de l'eau distillée ou du sérum physiologique pour obtenir une texture pâteuse, et remplir avec cette pâte le creux ou le canal. Le remplissage doit être laissé dans le creux ou le canal radculaire pour une durée d'une semaine à 30 jours.

**CONTRE-INDICATIONS**

Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

**PRECAUTIONS**

Produit irritant pour les muqueuses buccales, les yeux et la peau. Peut provoquer des lésions oculaires graves. Peut provoquer une irritation des voies respiratoires.
En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.
Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/ du patient.
En cas d'inhalation: Aider la personne à sortir ou la transporter à l'extérieur et lui assurer des conditions pour la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. En cas de malaise, appeler un centre antipoin ou un médecin.

**CONSERVATION**

Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C. Conserver à l'abri de l'humidité. Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct. Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de fermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

**RECYCLAGE DES EMBALLAGES**

Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

**CONDITIONNEMENT**

Recipient contenant 10 g de produit.

Date de dernière mise à jour: 28.01.2022/9

DE
<b>BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PAKUNGSBEILAGE</b>
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAKSEN BESTIMMT

**INHALTSSTOFFE:** Calciumhydroxid, Hydroxylapatit, Calciumsalze, Natriumcarbonat - wasserfrei, Magnesiumoxid.

**VERWENDUNGSZWECK**
HYDROCAL wird bei zahnärztlichen Behandlungen als Material zur provisorischen Füllung von Kavitäten und Zahnwurzelkanälen sowie während der indirekten und direkten Pulpenüberkappung verwendet.
Es remineralisiert das harte Zahngewebe, bildet einen provisorischen Verschluss einer Kavität bzw. eines Wurzelkanals vor der endgültigen Füllung. HYDROCAL wird zum Anmischen von Pasten in Verbindung mit ausgewählten Flüssigkeiten, hauptsächlich mit physiologischer Kochsalzlösung, empfohlen.

**GEBRAUCH**
Das Calciumhydroxid mit destilliertem Wasser oder physiologischer Kochsalzlösung mischen, bis die Masse eine pastenähnliche Konsistenz erhält. Die Kavität bzw. den Wurzelkanal füllen. Die Füllung wird für eine Woche bis zu 30 Tagen in der Kavität bzw. im Wurzelkanal belassen.

**GEGENANZEIGEN**
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.
**SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**
Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus. Es kann ernste Augenverletzungen verursachen. Kann Reizungen der Atemwege verursachen.
Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt anrufen. Kann Reizungen kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen.
Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller oder der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.
Bei Hineingelangen in die Atemwege: Geschädigte Person an die frische Luft führen oder tragen und Bedingungen für die Erholung in einer Position ermöglichen, die das freie Atmen ermöglicht. Im Fall von Unwohlsein an das Giftzentrum oder einen Arzt wenden.

**SKLADOVANÍ**
Skladujte v originálnom obalu pri teplote do 25°C. Chrán'te pred vlhkosťou. Skladujte mimo dosah detí.
Doba použiteľnosti je uvedena na obalu. Pokiaľ je obsah balení po každom použití t'sné uzavren, neodchádzaj'te zmeně doby jeho použiteľnosti.
V prípade závažné udalosti spojené s produktom je treba ji' nahlásiť výroci príslušnému orgánu štátu, v n'ezm má úval'et nebo pacient byt' informován. V prípade vdechnutí: Odvedte nebo přeneste postiženého na čerstvý vzduch a zajistěte mu podmínky k odděnkou v poloze umožňující volné dýchání. Pokud se postižený necítě dobře, vyhledejte toxikologické středisko nebo lékaře.

**SKLADOVANÍ**
Skladujte v originálnom obalu pri teplote do 25°C. Chrán'te pred vlhkosťou. Skladujte mimo dosah detí.
Doba použiteľnosti je uvedena na obalu. Pokiaľ je obsah balení po každom použití t'sné uzavren, neodchádzaj'te zmeně doby jeho použiteľnosti.
V prípade závažné udalosti spojené s produktom je treba ji' nahlásiť výroci príslušnému orgánu štátu, v n'ezm má úval'et nebo pacient byt' informován. V prípade vdechnutí: Odvedte nebo přeneste postiženého na čerstvý vzduch a zajistěte mu podmínky k odděnkou v poloze umožňující volné dýchání. Pokud se postižený necítě dobře, vyhledejte toxikologické středisko nebo lékaře.

**OBAL**
Nádobka s obsahom 10 g prípravku.

Datum posledni aktualizace: 28.01.2022/9

RU
<b>ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ</b>
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

verschlossen.
In Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

**ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG**

Die Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

**VERPACKUNG**

Behälter à 10 g Präparat.

Letzte Aktualisierung: 28.01.2022/9

UK
<b>ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СПІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЮ</b>
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

**СКЛАД:** гідроксид кальцію, гідроксиапатит, солі кальцію, карбонат натрію безводний, оксид магнію.

**ПРИЗНАЧЕННЯ**

Препарат HYDROCAL (ГІДРОКАЛ) призначений для тимчасового пломбування каріозних порожнин та корневих каналів у процесі стоматологічних процедур методом наповнення, зокрема, методом прямого і непрямого покриття пульпи.

Препарат сприяє ремінералізації твердих тканин з'яба та використовується у якості тимчасового захисного наповнення порожнини зуба або кореневого каналу перед кінцевим пломбуванням. Препарат HYDROCAL (ГІДРОКАЛ) рекомендується замишувати у пасту в поєднанні з обраною рідиною, здебільшого, з фізіологічним розчином.

**СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ**

Змішати гідроксид кальцію з дистильованою водою або фізіологічним розчином до пастоподібної консистенції, заповнити порожнину зуба або кореневого канал. Матеріал залишити в каріозній порожнині або кореневому каналі на період від 1 тижня до 30 днів.

**ПРОТИПОКАЗАННЯ**

Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

**ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Може викликати подразнення слизової оболонки ротової порожнини, шкіри та очей. Може спричинити серйозне ураження очей. Може викликати подразнення дихальних шляхів.

При потрапленні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликає блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря.

Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

У разі потраплення до дихальних шляхів: Вивести, або винести потерпілого на свіже повітря і забезпечити умови для відпочинку в положенні, що дозволяє вільно дихати. У разі нездужання викликати токсикологічний центр, або лікаря.

**УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ**

Зберігати в оригінальній упаківці при температурі не вище 25°C. Берігти від вологоти. Зберігати у недоступному для дітей місці. Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаківці. Після розкриття упаківки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

**ВІДОБЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ**

Видхи упаківки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

**УПАКОВКА**

Ємність, що містить 10 r (g) препарату.

<b>Уповноважений представник в Україні:</b> <b>ІВОДЕНТ</b>	<b>Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»</b>
	<b>вул. Курнієвої Чортків, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua</b>
<b>UA. TR.101</b>	

Data останнього оновлення: 28.01.2022/9

CS
<b>PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI</b>
<b>SLOŽENÍ:</b> hydroxid vápenatý, hydroxylapatit, vápenaté soli, bezvodý uhličitý sodný, oxid hořečnatý.
<b>URČENÍ</b> <p>Výrobek HYDROCAL je určený jako materiál pro dočasné vyplnění kavit a kořenových kanálků a také u metody přímého a nepřímého překrytí dřeně. In caso di inalazione: Portare la vittima all'aria aperta e mantenerla a riposo in una posizione che favorisca la respirazione. In caso di malessere, chiamare un centro antivenefici o un medico.</p>
<b>SPŮSOB POUŽITÍ</b> <p>Smíchejte hydroxid vápenatý s destilovanou vodou nebo fyziologickým roztokem, aby se získala pastovitá konzistence, vyplňte kavitu nebo kanálek. Vyrpl' pohnechajte v kavitě nebo kořenovém kanálku 1 tyden až 30 dní.</p>
<b>KONTRAINDIKACE</b> <p>Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.</p>
<b>BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE</b> <p>Působí dráždivě na sliznice ústní dutiny, kůže a oči. Může způsobovat vážné poškození očí. Může způsobit podráždění dýchacích cest. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití nevyvolujte zvracení. Vypitje velké množství vody. Vyhleďte lékařskou pomoc. Během práce s přípravkem používejte koferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. V prípade závažné udalosti spojené s produktom je treba ji' nahlásiť výroci príslušnému orgánu štátu, v n'ezm má úval'et nebo pacient byt' informován. V prípade vdechnutí: Odvedte nebo přeneste postiženého na čerstvý vzduch a zajistěte mu podmínky k odděnkou v poloze umožňující volné dýchání. Pokud se postižený necítě dobře, vyhledejte toxikologické středisko nebo lékaře.</p>
<b>SKLADOVANÍ</b> <p>Skladujte v originálnom obalu pri teplote do 25°C. Chrán'te pred vlhkosťou. Skladujte mimo dosah detí. Doba použiteľnosti je uvedena na obalu. Pokiaľ je obsah balení po každom použití t'sné uzavren, neodchádzaj'te zmeně doby jeho použiteľnosti.</p>
<b>NAKLADÁNÍ S OBLAVO OD VYROBKU</b> <p>Použitý obal můžete odevzdat k likvidaci nebo vrátit výroci.</p>
<b>OBAL</b> <p>Nádobka s obsahem 10 g prípravku.</p>
Datum posledni aktualizace: 28.01.2022/9

**PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE**
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

**COMPOSIZIONE:** idrossido di calcio, idrossiapatite, sali di calcio, carbonato di sodio anidro, ossido di magnesio.

**APPLICAZIONE**
Il prodotto HYDROCAL è destinato all'uso durante il trattamento dentistico come materiale per il riempimento provvisorio di buchi e di canali radicolari, nonché nel metodo di copertura diretta ed indiretta della polpa.
Il prodotto ha un'azione remineralizzante sui tessuti duri del dente, costituisce una protezione provvisoria del buco o del canale prima del riempimento definitivo.
HYDROCAL è consigliato nella preparazione delle paste unite ad un altro liquido selezionato, principalmente con la soluzione fisiologica.

**MODALITÀ D'USO**
Mescolare l'idrossido di calcio con acqua distillata o soluzione fisiologica salina per raggiungere la giusta consistenza della pasta, riempire il buco o il canale. Il riempimento deve essere lasciato nel buco o nel canale radicolare da 1 settimana a 30 giorni.

**CONTRAINDICAZIONI**
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

**PRECAUZIONI**
Ha un'azione irritante per le mucose della cavità orale, per gli occhi e la pelle. Può causare seri danni agli occhi. Può causare irritazione delle vie respiratorie.
In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.

Durante il lavoro con il dentale dam, indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

In caso di inalazione: Portare la vittima all'aria aperta e mantenerla a riposo in una posizione che favorisca la respirazione. In caso di malessere, chiamare un centro antivenefici o un medico.

**CONSERVAZIONE**
Conservare il prodotto nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Tenere lontano dall'umidità. Conservare lontano dalla portata dei bambini.

La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

**SMALTIMENTO DEL CONTENITORE**
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**
La confezione comprende 10 g di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 28.01.2022/9

RO
<b>ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE</b>
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR
<b>COMPOZIȚIE:</b> hidroxid de calciu, hidroxiapatită, săruri de calciu, carbonat de sodiu anhidru, oxid de magneziu.
<b>UTILIZARE</b> <p>HYDROCAL este destinat utilizării pe parcursul tratamentului dentar, ca și material pentru obturarea temporară a găurilor sau a canalelor radiculare, precum și în metoda directă și indirectă de acoperire a pulpei. Acesta are acțiunea de remineralizare a țesuturilor dure a dintelui și are rol de protecție a găurii sau a canalului înainte de obturarea finală. HYDROCAL este recomandat pentru amestecul pastelor în combinație cu lichidul ales, în special serul fiziologic.</p>
<b>INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE</b> <p>Amestecați hidroxidul de calciu cu apă distilată sau ser fiziologic până obțineți o consistență de pastă, umpleți găurii sau canalul. Lăsați pasta în gură sau în canal pentru o perioadă cuprinsă între o săptămână și 30 de zile.</p>
<b>CONTRAINDICAȚII</b> <p>NU folosiți produsul la pacienții cu hipersensibilitate la compoziția acestuia.</p>
<b>MĂSURI DE PRECAUȚIE</b> <p>Este iritant pentru mucoasa cavității bucale, piele și ochi. Poate provoca</p>

**СОСТАВ:** гидроксид кальция, гидроксипатит, соли кальция, безводный карбонат натрия, оксид магния.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Препарат HYDROCAL предназначен для применения в процессе лечения зубов в качестве материала для временных пломб и временного пломбирования полостей и корневых каналов, а также в качестве временной и прямой защиты пульпы.
Препарат оказывает реминерализующее действие на твердые ткани зуба, является временной защитой полостей или корневых каналов перед окончательным пломбированием.
HYDROCAL рекомендуется замешивать в виде пасты с выбранной жидкостью, в основном с физиологическим раствором.

**СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

Смешать гидроксид кальция с дистиллированной водой или физиологическим раствором до консистенции пасты, заполнить полость или канал. Пломбу оставить в полости или канале зуба на срок от 1 недели до 30 дней.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Оказывает раздражающее действие на слизистую оболочку полости рта, кожу и глаза. Может вызвать серьезное повреждение глаз. Может вызывать раздражение дыхательных путей.

В случае контакта немедленно промойте место контакта большим количеством воды и обратитесь к врачу. В случае проглат

beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning. I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl. I tilfælde af indånding: Flyt personen til frisk luft, og hold i ro i en stilling, der muliggør fri vejrtrækning. Kontakt en giftcentral eller en læge, hvis personen føler sig utilpas.

OPBEVARING

Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Må beskyttes mod fugt. Opbevares utilgængelig for børn. Opbevarings- og udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE

En beholder indeholdende 10 g af præparatet.

Seneste opdatering: 28.01.2022/9

EL
<b>ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ</b>

**ΣΥΝΟΨΗ:** υδροξείδιο του ασβεστίου, υδροξυαπατίτη, άλατα ασβεστίου, άνυδρο ανθρακικό νάτριο, οξείδιο του μαγνησίου.

ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν HYDROCAL προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια της οδοντιατρικής θεραπείας ως υλικό για προσωρινή πλήρωση κοιλότητων και ριζικών καναλιών, καθώς και για τη μέθοδο έμμεσης και άμεσης κάλυψης πολφού.

Το προϊόν έχει επαναμεταλλικοποιητική επίδραση στους σκληρούς ιστούς του δοντίου, είναι μια προσωρινή προστασία της κοιλότητας ή του καναλιού πριν τη τελική πλήρωση. Το HYDROCAL συνιστάται για την παρασκευή παστών σε συνδυασμό με το επιλεγμένο υγρό, κυρίως αλατούχο διάλυμα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αναμείξτε το υδροξείδιο του ασβεστίου με αποσταγμένο νερό ή φυσιολογικό αλατόνερο σε μια συνηθί πύστας, γεμίστε την κοιλότητα ή το κανάλι.

Αφήστε πλήρωση στη κοιλότητα ή στο ριζικό κανάλι για περίοδο 1 εβδομάδας έως 30 ημερών.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με υπερευαίσθησια στα στατικά ή του παρασκευάσματα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

Ερεθίζει τον βλεννογόνο του στόματος, το δέρμα και τα μάτια. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του αναπνευστικού.

Σε περίπτωση εφάρσης, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλέτε έμεση. Πινετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

Σε περίπτωση εισπνοής: Μεταφέρετε τον παθόντα στον καθαρό αέρα και αφήστε τον να ξεκουραστεί σε θέση άνετη για αναπνοή. Καλέστε ένα κέντρο δηλητηριάσεων ή έναν γιατρό σε περίπτωση αδιεξίας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.

Προστατεύετε από την υγρασία. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά. Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφικτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επεξεργαστούν στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Ένα δοχείο που περιέχει 10 g του παρασκευάματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 28.01.2022/9

ET
<b>ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT</b>

**KOOSTISOSAD:** kalsiumhüdroksiid, hüdroksüapatiit, kalsiumisoolad, veevaba naatriumkarbonaat, magneesiumoksiid.

FEESMÄRK

Toode HYDROCAL on mõeldud kasutamiseks hambaravi ajal õõnsuste ja juurekanalite ajutise täitmise materjalina, samuti kaudse ja otsese hambaviljalihha kattemise meetodil.

Tootel on remineraliseeriv toime hamba kõvadele kudedale, see on õõnsuse või kanalil ajutine kaitse lõpliku täidise eest. HYDROCAL on soovitatav pastade valmistamiseks koos valitud vedelikku, peamiselt soolalahusega.

KASUTUSVIIS

Segage kalsiumhüdroksiid koos destilleeritud veega või füsioloogilise soolalahusega saadakse pasta konsistents, täitke õõnsus või kanal. Jätke täidise defektse või juurekanalise perioodiks 1 nädala kuni 30 päeva.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Ärritab suu limaskesta, nahka ja silmi. Võib põhjustada tõsiseid silmakahjustusi.Võib põhjustada hingamisteede ärritust.

Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole.

Kasuta kofferdamit tõotamisel. Kasutage kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust. Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

Hingamisteedesse sattumise korral: Viige kannatanu värske õhu kätte ja hoidke puhkeasendis, mis on mugav hingamiseks. Halva enesetunde korral pöörduge mürgistuskeskusesse või arsti poole.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Kaitske niiskuse eest.

Hoida lastele kättesamatus kohas. Köllikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist köllikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

10 g preparaati sisaldav konteiner.

Viimase värskenduse kuupäev: 28.01.2022/9

FI
<b>ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN: TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIIN KÄYTTÖÖN</b>

**AINESOSAT:** kalsiumihydroksiidi, hydroksiapatiiti, kalsiumisulolat, vedetön natriumkarbonaatti, magneesiumoksiidi.

KÄYTTÖTARKOITUS

HYDROCAL-tuote on tarkoitettu käytettäväksi hammashoidon aikana

onleoiden ja juurikanavien tilapäiseen täyttämiseen sekä epäsuoran ja suoran massan sulkemisen. Tuotteella on remineralisoiva vaikutus hampaan kovin kudoksiin ja se toimii ontelon tai kanavan väliaikaisena suojauksena ennen lopullista täytettä. HYDROCALia suositellaan tahnan valmistamiseen yhdessä valitun nesteen, pääasiassa suolaliuoksen, kanssa.

KÄYTTÖTAPA

Sekoita kalsiumhydroksiidi tislattuun veteen tai fysiologiseen suolaliuokseen tahnamaiseksi, täytä ontelo tai kanava.

Jätä täyte ontelon tai juurikanavaan 1 viikon - 30 päivän ajaksi.

VASTA-AIHHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen aineiksille.

VAROTOIMET

Tuote ärsyttää suuontelon limakalvoa, ihoa ja silmiä. Saattaa aiheuttaa vakavia silmävaurioita. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhto sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.

Tuotteen käyttöön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.

Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattussa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käytäjä tai potilas asuu.

Hengittämässä: Siirrä uhri raittiseen ilmaan ja pidä hänet levossa hengityksen kannalta mukavassa asennossa. Jos voit huonosti, ota yhteys myrkytyskeskukseen tai lääkäriin.

SÄILITYYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Suojaa kosteudelta. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Käyttökelpoisuus aika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

**PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN**

Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Säiliö sisältää 10 g valmistetta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 28.01.2022/9

HR
<b>PRJE UPORABE PROČITAJTE DONJE TUPTE</b>

PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

**SASTAV:** kalcijev hidroksid, hidroksiapatit, kalcijeve soli, bezvodni natrijev karbonat, magnezijev oksid.

NAMJENA

Proizvod HYDROCAL namijenjen je za uporabu tijekom stomatološkog liječenja, kao materijal za privremeno punjenje rupa i korijenskih kanala, kao i u metodi neizravnog i izravnog zatvaranja pulpe.

Proizvod ima remineralizirajući učinak na tvrda tkiva zuba, privremena je zaštita rupe ili kanala prije konačnog punjenja. HYDROCAL preporučuje se za izradu pasta u kombinaciji s odabranom tekućinom, uglavnom fiziološkom otopinom.

NAČIN UPORABE

Pomiješajte kalcijev hidroksid s destiliranom vodom ili fiziološkom otopinom soli do konzistencije paste, napunite rupu ili kanal.

Isposuvite u rupi ili korijenskom kanalu na razdoblje od jednog tjedna do 30 dana.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s proesjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Nadražuje sluznicu usne šupljine, oči i kožu. Može izazvati teške ozljede oka. Može uzrokovati nadraživanje dišnog sustava. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode. Zatražite savjet liječnika. Ako se proguta ne izazvati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.

Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.

U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

Ukoliko udahnete: Otiđite na svježi zrak i odmarajte u položaju ugodnom za disanje. Nazovite centar za kontrolu otrovanja ako se osjećate loše.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C. Zaštiti od vlage.

Čuvati na mjestu izvan dohvaata djece. Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Posudica koja sadrži 10 g preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 28.01.2022/9

LV
<b>PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDIJUMIEM</b>
<b>MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TĪKAI CERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS</b>

**SASTĀVS:** kalcija hidroksiids, hidroksiapatīts, kalcija sāļi, bezūdens nātrija karbonāts, magnija oksīds.

PIELIETOJUMS

HYDROCAL paredzēts izmantot stomatoloģisko procedūru laikā kā sakņu kanālu aizpildīšanas un pagaidu plombēšanas materiālu, kā arī tiešai un netiešai zobu pulpās pārkļāšanai.

Produktam piemīt remineralizējoša iedarbība uz zoba cietajiem audiem, nodrošina zoba dobuma vai sakņu kanāla pagaidu aizsardzību pirms plombēšanas. HYDROCAL ieteicams izmantot pastu sajaukšanai ar izvēlēto šķidrumu, galvenokārt, fizioloģisko šķidrumu.

LIETOŠANA

Sajaukt kalcija hidroksīdu ar destilētu ūdeni vai fizioloģisko šķidrumu līdz pastas konsistencei, aizpildīt zoba dobumu vai sakņu kanālu. Pagaidu pildījumu atstāt zoba dobumā vai saknes kanālā uz laiku no 1 nedēļas līdz 30 dienām.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Kairinoša iedarbība uz mutes glotādu, ādu un acīm. Var izraisīt nopietnus acu bojājumus. Var izraisīt ēpēcēju kairinājumu. Sāksies gādijumā, nekavējoties skatot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu.

Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.

Ja saistība ar produktu izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

Ja ielēpots: Izvediet cietušo svaigā gaisā un turiet miera stāvoklī, lai būtu ērti elpot. Ja jūtāties slikti, sazinieties ar saindēšanās informācijas centru vai ārstu.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā līdz 25°C temperatūrā. Sargāt no mitruma. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTĀDE

Izlieto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriect atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Trauks 10 g.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 28.01.2022/9

NL
<b>NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING</b>
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

**CHEMISCHE SAMENSTELLING:** calciumhydroxide, hydroxyapatiet, calciumzouten, waterrijv natriumcarbonaat, magnesiumoxide.

BESTEMMING

Het product HYDROCAL is bestemd voor toepassing tijdens tandheelkundige behandelings als materiaal voor tijdelijke vullingen van caviteiten en wortelkanalen, alsmede bij de methode voor directe en indirecte pulpaoverkapping. Het product heeft een remineraliserende werking op de harde tandweefsels en biedt tijdelijke bescherming van de caviteit of het wortelkanaal voorafgaand aan de uiteindelijke vulling. HYDROCAL wordt aanbevolen voor het maken van pasta's in combinatie met een gekozen vloeistof, meestal met fysiologisch zout.

GEBRUIKSAANWIJZING

Meng het calciumhydroxide met gedistilleerd water of een fysiologische zoutoplossing tot een pasta-achtige consistentie en vul de caviteit of het wortelkanaal.

Laat de vulling voor een periode van 1 week tot 30 dagen in de caviteit of het wortelkanaal zitten.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMATREGELLEN:

Kan irriterend zijn voor het mondslijmvlies, de huid en de ogen. Kan ernstig oogletsel veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen. Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding. Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft. Bij inademing: Blijf van draag het slachtoffer in de frisse lucht en laat het rusten in een houding die het ademen gemakkelijkjkt. Bij onwel voelen een antificentrum of een arts raadplegen.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Beschermen tegen vochtigheid. Buiten bereik van kinderen bewaren. De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKT VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING

Container met 10 g preparaat.

Datum laatste actualisatie: 28.01.2022/9

SK
<b>PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYMI VÝROBK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM</b>

**ZLOŽENIE:** hydroxid vápenatý, hydroxylapatit, vápenaté soli, bezvodý uhličitan sodný, oxid horečnatý.

URČENIE

Výrobok HYDROCAL je určený na použitie pri stomatologickom ošetroaní ako materiál pre dočasné výplne kavit a koreňových kanálikov ako aj pri metóde nepriameho a priameho prekrytia drene. Výrobok má remineralizačné účinky na tvrdé zubné tkanivá, dočasne zabezpečuje kavitu alebo kanálik pred trvalým vyplnením. HYDROCAL sa odporúča na prípravu past v kombinácii s vybranou kvapalinou, najmä s fyziologickým soľným roztokom.

SPOSOB POUŽITIA

Vymiešajte hydroxid vápenatý s destilovanou vodou alebo fyziologickým soľným roztokom, až vznikne pasta, vyplňte kavitu alebo kanálik. Vyplní ponechajte v kavitě alebo koreňovom kanáliku po dobu 1 týždňa až 30 dní.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Spôsobuje podráždenie sliznic ústnej dutiny, pokožky a očí. Môže spôsobiť vážne poškodenie očí. Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojim lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poradte sa so svojim lekárom.

Počas manipulácie s výrobkom používajte koferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.

V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

Pri vdýchnutí: Presuňte postihnutého na čerstvý vzduch a nechajte ho odychovať v polohe, ktorá mu umožní pohodlné dýchanie. Pri zraťovných problémoch volajte Národné toxikologické informačné centrum alebo lekára.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Chráňte pred vlhkosťou. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Dátum expirácie je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum expirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitie obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE

Nádobá obsahujúca 10 g prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 28.01.2022/9

SL
<b>PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI</b>

**SESTAVA:** kalcijev hidroksid, hidroksiapatit, kalcijeve soli, brezvodni natrijev karbonat, magnezijev oksid.

NAMEN

Izdelek HYDROCAL je namenjen uporabi med stomatološkim zdravljenjem kot začasno polnilo zobnih odprtin in koreninskih kanalov ter kot material za posredno ali neposredno kriteje pulpe.

Izdelek poskrbi za remineralizacijo trdih zobnih tkiv ter predstavlja začasno zaščito za zobno odprtino ali kanal pred končnim polnilom. Uporabo izdelka HYDROCAL priporočamo za pripravo past skupaj z izbrano tekočino, najpogosteje s fiziološko raztopino.

UPORABA

Kalcijev hidroksid zmešajte z destilirano vodo ali fiziološko raztopino tako, da boste dobili teksturo paste,